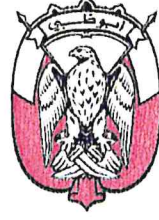


دائرة التعليم والمعرفة  
DEPARTMENT OF EDUCATION  
AND KNOWLEDGE



التاريخ: 27 سؤال 1440  
الموافق: 30/6/2019  
الرقم: K-12 \ 219 \ 2019

المحترمين

السادة المدرسة اليابانية  
أبوظبي

تحية طيبة وبعد،

الموضوع: طلب زيادة الرسوم الدراسية للعام الدراسي 2020/2019

يطيب لدائرة التعليم والمعرفة أن تتوجه إليكم بخالص الشكر والتقدير لجهودكم الكريمة وتعاونكم الصادق لخدمة أبنائنا الطلبة.

بالإشارة إلى طلبكم بخصوص زيادة الرسوم الدراسية فإنه يسعدنا أن نعلمكم بأنه قد تم اعتماد زيادة الرسوم الدراسية للمدرسة للعام 2020/2019 بنسبة 15 % .

يرجى العلم في حال عدم سريان الرخصة التعليمية للمدرسة في بداية العام الدراسي 2020-2019 تعتبر الزيادة ملغية.

نشكر لكم جهودكم وحرصكم على الالتزام بمتطلبات الدائرة.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام والتقدير،



إدارة التراخيص التعليم المدرسي

قطاع التراخيص



## Approved School Fees Academic Year 2019-2020 Japanese Private School

This schedule is valid for future academic years unless it is replaced by a later ADEK approved schedule.

The table below shows the maximum level of fees that the school can charge, these fees are operative and applicable from the 2019-2020 academic year until any subsequent approval by ADEK.

These levels cannot be increased without the prior and written approval from ADEK.

الجدول الوارد أدناه صالح للأعوام الدراسية القادمة إلا في حالة استبداله بجدول حق معتمد من قبل دائرة التعليم و المعرفة.

الرسوم المذكورة أدناه تمثل الحد الأقصى للرسوم التي يمكن للمدرسة تطبيقها ، هذه الرسوم فعالة وقابلة للتطبيق اعتباراً من العام الدراسي 2019-2020 حتى إشعار آخر من دائرة التعليم و المعرفة.

الرسوم المذكورة أدناه لا يمكن زيادتها بدون موافقة خطية من قبل دائرة التعليم و المعرفة.

### Approved Fee Schedule from Academic Year 2019-2020

Grades الصفوف	Tuition الرسوم الدراسية	Books رسوم الكتب	Buses رسوم المواصلات	Uniform رسوم الزي
KG1	17,480	-	5,000	-
KG 2	17,250	-	5,000	-
KG3	17,250	-	5,000	-
G 1	38,180	-	5,000	-
G 2	38,180	-	5,000	-
G 3	38,180	-	5,000	-
G 4	38,180	-	5,000	-
G 5	38,180	-	5,000	-
G 6	38,180	-	5,000	-
G 7	38,180	-	5,000	-
G 8	38,180	-	5,000	-
G 9	38,180	-	5,000	-



Conditions to be met by the school include:

Schools should charge parents fees in a minimum of three installments, and must also ensure that:

- The school fees should be collected as per Private School Policy and Guidance Manual, policy #39
- When charged, registration fees are deductible from the tuition fees. They must not be more than 5% of the annual tuition fee.

The school is prohibited from receiving any financial guarantee or deposit from guardians to enroll their children, even if the same is refundable.

روط الواجب إتباعها من قبل المدرسة تتضمن :  
جب على المدارس تحصيل الرسوم الدراسية من أولياء الأمور على ثلاث دفعات  
الأقل، و يجب أن تضمن أيضاً ما يلي :

الرسوم يجب أن تحصل في ضوء السياسة رقم 39 من دليل سياسات المدارس  
أصاة وإرشاداتها.  
إن رسوم التسجيل هي جزء من الرسوم الدراسية، ويجب أن لا تزيد عن 5%  
الرسوم الدراسية السنوية.

نظر على المدرسة تقاضي اي ضمان مالي أو ودیعة مالية من أولياء الأمور  
جيل أبنائهم حتى ولو كانت مستردة.

جى العلم بأن المدارس الخاصة خاضعة للوائح وسياسات دائرة التعليم و المعرفة  
طبقه حالياً ولأي تعديلات مستقبلية على هذه اللوائح والسياسات.

دائرة التعليم والمعرفة  
DEPARTMENT OF EDUCATION  
AND KNOWLEDGE



Please note schools are also subject to all applicable private schools regulations and Policies and any future changes that may occur.